

## 阿丽娜

交替翻译

地区：中国 - 上海

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



## 自我介绍

您好！我叫阿丽娜，祖籍吉尔吉斯斯坦，在上海生活和学习。

早在高中毕业前，我就开始学习中文。经过五年的持续学习，我的汉语水平已经达到了相当高的水平，并且通过了HSK五级考试，成绩是235分（满分300分）。

我在中国的大学学习了很长时间，包括线上线下两种方式：2019-2020学年，我在上海完成了为期一年的语言课程，目前正在上海攻读学士学位，课程完全以中文授课。值得一提的是，我是上海市政府奖学金获得者，因学业优异而每月获得生活补助。

我于2023年5月开始从事翻译工作。我为一些贸易展会担任翻译，内容涵盖从俄罗斯进口食品、包装设备到中国以及批发采购谈判。

我的英语水平也相当不错，达到了中高级水平，因为我从小就花了大量时间学习英语。这有助于我与各种各样的客户沟通。

由于我的大学专业是工商管理，翻译对我来说是一项宝贵的实践，不仅能提升我的语言能力，还能提升我的专业技能。因此，我热衷于高效地呈现翻译作品，并致力于在俄罗斯和中国的商界领袖之间建立互惠互利的关系。

我负责、有条理、积极主动，并且乐于接受新想法。

## 现场翻译

机械/设备、展会、食品

## 工作经验

### 2023 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的口译服务：

- 技术/设备；
- 展会；
- 食品。

### 2023 年 - 至今——工作经历

*SIAL*展会 (2023年5月)

在一家从事葡萄酒和酒精饮料出口的俄罗斯公司的展位上，提供中俄双向交替传译服务。在为期三天的工作中，我负责所有谈判的口译工作，从中国客户那里获取必要的信息，建立联系，并与其中几家公司达成交易。

*ProPak China*展会 (2023年6月)

在包装设备展览会上，为一家从事香肠生产的俄罗斯公司提供交替传译服务。第三天，我在上海的几家大型超市进行交替传译。

*VkusVill* (2023年8月)

为一家俄罗斯公司与中国经销商之间关于冰淇淋批发采购的谈判提供临时紧急交替传译服务。我帮助双方相互理解，并成功达成交易。

## 教育背景

### 2020 年 - 2024 年

上海科技大学

院系：商学院

专业：工商管理

## 2019 年 - 2020 年

上海师范大学

院系：语言课程

专业：汉语